

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

### Sisältö

#### I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 1946/95, annettu 7 päivänä elokuuta 1995, hedelmä- ja vihannesjalosteiden vientitodistusten antamisesta .....	1
Komission asetus (EY) N:o 1947/95, annettu 7 päivänä elokuuta 1995, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ....	2
* Komission asetus (EY) N:o 1948/95, annettu 7 päivänä elokuuta 1995, asetuksen (EY) N:o 974/95 soveltamista koskevista erityisistä toimenpiteistä oliiviöljyalalla .....	4
* Komission asetus (EY) N:o 1949/95, annettu 7 päivänä elokuuta 1995, yksityiskohtaisista säännöistä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamisesta perunan tuottajille maksettavan vähimmäishinnan ja korvauksen osalta sekä perunatärkkelystuotannon kiintiöjärjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1868/94 soveltamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 97/95 muuttamisesta .....	6
Komission asetus (EY) N:o 1950/95, annettu 7 päivänä elokuuta 1995, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta .....	12

## Neuvosto

95/312/EY:

- \* Neuvoston päätös, tehty 24 päivänä heinäkuuta 1995, Euroopan talousyhteisön ja Norjan kuningaskunnan välisen sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen vuoksi ..... 14
- Lisäpöytäkirja Euroopan talousyhteisön ja Norjan kuningaskunnan väliseen sopimukseen Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen vuoksi ..... 15
- \* Euroopan talousyhteisön ja Norjan kuningaskunnan välisen, Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen vuoksi solmitun sopimuksen lisäpöytäkirjan voimaantulopäivämäärää koskeva tiedotus ..... 22

## Komissio

95/313/EY:

- \* Komission päätös, tehty 24 päivänä heinäkuuta 1995, tietyistä Zairesta peräisin tai lähtöisin oleviin apinoihin liittyvistä suoja-toimenpiteistä tehdyn päätöksen 95/171/EY muuttamisesta (1) ..... 23

95/314/EY:

- \* Komission päätös, tehty 26 päivänä heinäkuuta 1995, Botswanasta, Keniasta, Madagaskarista, Swazimaasta, Zimbabwesta ja Namibiasta peräisin olevien naudanliha-alan tuotteiden tuontiluvista ..... 24

---

(1) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1946/95,  
annettu 7 päivänä elokuuta 1995,  
hedelmä- ja vihannesjalosteiden vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä 24 päivänä helmikuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 426/86<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1032/95<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesjalostealan muiden kuin lisättyä sokeria koskevien vientitukien soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1429/95<sup>(3)</sup>,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 1430/95<sup>(4)</sup> on vahvistettu määrät, joille tuen ennakkovahvistuksen sisältäviä ja muita kuin osana elintarvikeapua haettavia vientitodistuksia saa hakea,

asetuksen (EY) N:o 1429/95 4 artiklassa on vahvistettu edellytykset, joilla komissio voi toteuttaa erityistoimenpiteitä, jotta vältettäisiin niiden määrien ylittyminen, joille vientitodistuksia saa hakea, ja

ottaen huomioon komission tällä hetkellä käytettävissä olevat tiedot, asetuksen (EY) N:o 1430/95 liitteessä I mainitut 23 063 tonnia kuorittuja tomaatteja, josta on

vähennetty tai johon on lisätty asetuksen (EY) N:o 1429/95 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu määrä, ylittyisi, jos tuen ennakkovahvistuksen sisältäviä todistuksia annettaisiin rajoituksetta 3 päivänä elokuuta 1995 jälkeen jätettyihin hakemuksiin; sen vuoksi 3 päivänä elokuuta 1995 haettuihin määriin olisi sovellettava vähennyskerrointa, ja tämän jälkeen jätetyt ja tuen ennakkovahvistuksen sisältävät vientitodistushakemukset olisi hylättävä annettaessa todistuksia kuluvan kauden aikana,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Sellaisiin kuorittuihin tomaatteihin liittyvät tuen ennakkovahvistuksen sisältävät vientitodistukset, joita koskeva hakemus on jätetty 3 päivänä elokuuta 1995 asetuksen (EY) N:o 1430/95 1 artiklan mukaisesti, annetaan 44,61 prosentille haetusta määrästä.

Hylätään edellä mainittua tuotetta koskevat tuen ennakkovahvistuksen sisältävät todistushakemukset, jotka on jätetty 3 päivän elokuuta 1995 ja 25 päivän lokakuuta 1995 välisenä aikana.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä elokuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 1995.

*Komission puolesta*  
Hans VAN DEN BROEK  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 49, 27.2.1986, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 105, 9.5.1995, s. 3

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 28

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 32

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1947/95,**  
**annettu 7 päivänä elokuuta 1995,**  
**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan**  
**määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1740/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä elokuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 1995.

*Komission puolesta*  
Hans VAN DEN BROEK  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 167, 18.7.1995, s. 10

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
7 päivänä elokuuta 1995 annettuun komission asetukseen

<i>(ecua/100 kg)</i>			<i>(ecua/100 kg)</i>			
CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo	CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 35	052	47,7	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	039	79,3	
	060	80,2		064	79,1	
	066	41,7		388	57,4	
	068	32,4		400	63,4	
	204	50,9		508	68,4	
	212	117,9		512	42,8	
	624	75,0		524	45,8	
	999	63,7		528	57,0	
	0707 00 25	052		50,1	800	94,9
		053		166,9	804	76,3
060		39,2	999	66,4		
066		53,8	0808 20 57	052	77,7	
068		60,4		388	47,0	
204		49,1		512	40,0	
624		207,3		528	54,0	
0709 90 79		999	89,5	800	55,8	
	052	55,6	804	64,8		
		204	77,5	999	56,5	
		624	196,3	0809 20 69	052	257,2
999		109,8	061		182,0	
0805 30 30	388	61,7	064		254,1	
	512	77,7	068		262,6	
	524	61,6	400	323,5		
	528	54,7	624	239,5		
	600	40,9	676	166,2		
	624	78,0	999	240,7		
	999	62,4	0809 30 41, 0809 30 49	052	59,2	
	0806 10 40	052		128,4	220	121,8
220		110,8		624	106,8	
400		148,0		999	95,9	
412		132,4		0809 40 30	064	84,8
512		186,0			066	66,5
600		97,3			624	152,8
624		123,1			999	101,4
999		132,3				

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 3079/94 (EYVL N:o L 325, 17.12.1994, s. 17) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1948/95,**  
**annettu 7 päivänä elokuuta 1995,**  
**asetuksen (EY) N:o 974/95 soveltamista koskevista erityisistä toimenpiteistä**  
**oliiviöljyalalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehtyjen sopimusten täytäntöönpanemiseksi maatalousalalla tarvittavista mukautuksista ja siirtymätoimenpiteistä 22 päivänä joulukuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3290/94<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen 136/66/ETY<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla sekä asetuksella (EY) N:o 3290/94,

ottaa huomioon oliiviöljyn vientiin sovellettavista tuista ja maksuista 26 päivänä toukokuuta 1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1650/86<sup>(3)</sup>,

sekä katsoo, että

Uruguayn kierroksen maataloutta koskevan sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvistä tietyistä siirtymätoimenpiteistä 28 päivänä huhtikuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 974/95<sup>(4)</sup> annetaan säännökset joustavan siirtymisen varmistamiseksi nykyisestä, kyseisen sopimuksen voimaantulopäivään asti sovellettavasta järjestelmästä uuteen, sen voimaantulopäivästä alkaen sovellettavaan järjestelmään, sekä säädetään erityisesti vientitodistusten antamisesta määrille, jotka vastaavat tavanomaista myyntiä kyseisenä ajanjaksona,

jotta varmistettaisiin kyseisten määrien noudattaminen oliiviöljyalalla, väliaikaiset todistukset olisi annettava komission asetuksella (EY) N:o 2517/94<sup>(5)</sup> avatussa pysyvässä tarjouskilpailussa jaettujen määrien rajoissa, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat rasvojen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 974/95 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut todistukset, jäljempänä 'väliaikaiset todistukset', annetaan oliiviöljyalalla ainoastaan komission asetuksella (EY) N:o 2517/94 avatussa pysyvässä tarjouskilpailussa myönnettyille tuotemäärille.

*2 artikla*

1. Tarjouskilpailuihin 1 päivästä syyskuuta 1995 osallistuvien on tarjouksessaan ilmoitettava, koskeeko tarjous väliaikaista todistusta koskevaa hakemusta.

2. Asetuksen (EY) N:o 2517/94 5 artiklan 5 kohdassa tarkoitettussa tarjouksia koskevassa ilmoituksessa on erikseen ilmoitettava tarjoukset, jotka koskevat väliaikaista todistusta koskevaa hakemusta.

*3 artikla*

Jos tarjouskilpailun ratkaiseminen sellaisten tarjoajien hyväksi, joiden väliaikaista todistusta koskevaa hakemusta koskevat tarjoukset ovat enintään asetuksen (EY) N:o 2517/94 6 artiklan 1 kohdassa vahvistetun vientituen enimmäismäärän suuruiset, johtaisi asetuksen (EY) N:o 974/95 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua määrällisen rajoituksen ylittämiseen, mainituille tarjouksille on vahvistettava enimmäismäärä asetuksen (EY) N:o 2517/94 6 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti ja tarjouskilpailu on ratkaistava mainitun asetuksen 7 artiklan mukaisesti.

*4 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 1995.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 105

<sup>(2)</sup> EYVL N:o 172, 30.9.1966, s. 3026/66

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 145, 30.5.1986, s. 8

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 97, 29.4.1995, s. 66

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 268, 19.10.1994, s. 3

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 1995.

*Komission puolesta*  
Martin BANGEMANN  
*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1949/95,****annettu 7 päivänä elokuuta 1995,****yksityiskohtaisista säännöistä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamisesta perunan tuottajille maksettavan vähimmäishinnan ja korvauksen osalta sekä perunatärkkelystuotannon kiintiöjärjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1868/94 soveltamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 97/95 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1863/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan 5 kohdan,ottaa huomioon perunatärkkelystuotannon kiintiöjärjestelmästä 27 päivänä heinäkuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1868/94<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1863/95, ja erityisesti sen 8 artiklan,

sekä katsoo, että

7 päivänä heinäkuuta 1995 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1664/95<sup>(4)</sup> on sen vuoksi muutettu vilja-, öljykasvi- ja valkuaiskasvialan asetukset, joissa vahvistetaan ennen 1 päivää helmikuuta 1995 tietyt hinnat ja määrät, joiden eucina ilmaistut arvot on mukautettu maatalouden muuntokurssien korjauskertoimen käytön lakkauttamisen vuoksi, erityisesti on muutettu neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 8 artiklan 1 kohdan kolmannessa luetelmakohdassa tarkoitettu vähimmäishinta, mainitun asetuksen 8 artiklan 2 kohdan kolmannessa luetelmakohdassa

tarkoitettu korvaus ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1868/94 5 artiklassa tarkoitettu palkkio,

komission asetuksen (EY) N:o 97/95<sup>(5)</sup> liitteessä II vahvistetaan vähimmäishintojen, korvausten ja palkkioiden määrä tärkkelyspitoisuuden mukaan sellaiselle määrälle perunaa, jonka vedenalainen paino on 5 050 grammaa; edellä mainittu liite olisi mukautettava asetuksessa (EY) N:o 1664/95 säädettyjen muutosten vuoksi, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat asianomaisten hallintokomiteoiden lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 97/95 liite II tämän asetuksen liitteen määräyksillä.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 1995.

*Komission puolesta*

Martin BANGEMANN

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 179, 29.7.1995, s. 1<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 197, 30.7.1994, s. 4<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 158, 8.7.1995, s. 13<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 16, 24.1.1995, s. 3



## LIITE

## ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Peso bajo agua de 5 050 g de patatas (en gramos)	Tenor en fécula de patatas (en porcentaje)	Cantidad de patatas necesarias para la fabricación de 1 000 kg de fécula (en kilogramos)	Precio mínimo a percibir por los productores para 1 000 kg de patatas (en ecus)	Prima a percibir por el fabricante de fécula para 1 000 kg de patatas (en ecus)	Pago compensatorio que debe percibir el productor por 1 000 kg de patatas (en ecus)
Vægt under vand af 5 050 g kartofler (g)	Kartoflernes stivelsesindhold (vægtprocent)	Kartoffelmængde, der medgår til fremstilling af 1 000 kg stivelse (kg)	Producentens mindstepris pr. 1 000 kg kartofler (ECU)	Præmie at betale kartoffelstivelsesfabrikanten pr. 1 000 kg kartofler (ECU)	Udligningsbeløb, som producenten modtager for 1 000 kg kartofler (ECU)
Unterwassergewicht von 5 050 g Kartoffeln (in Gramm)	Stärkegehalt der Kartoffeln (in Prozent)	Zur Erzeugung von 1 000 kg Kartoffelstärke nötige Kartoffelmenge (in Kilogramm)	Dem Erzeuger für 1 000 kg Kartoffeln zu zahlender Mindestpreis (in ECU)	Dem Stärkeerzeuger für 1 000 kg Kartoffeln zu zahlende Prämie (in ECU)	Dem Erzeuger für 1 000 kg Kartoffeln zu zahlende Ausgleichszahlung (in ECU)
Βάρος υπό το ύδωρ 5 050 g πατατών (σε γραμμάρια)	Περιεκτικότητα σε άμυλο των πατατών (%)	Ποσότητα πατατών απαραίτητη για παραγωγή 1 000 kg άμυλου (σε χιλιόγραμμα)	Ελάχιστη τιμή προς είσπραξη από τον παραγωγό για 1 000 kg πατατών (σε Ecu)	Πριμοδότηση προς πληρωμή στον παραγωγό για 1 000 kg πατατών (σε Ecu)	Εξισωτική πληρωμή που καταβάλλεται στον παραγωγό για 1 000 kg πατατών (σε Ecu)
Underwater weight of 5 050 g of potatoes (grams)	Starch content of potatoes (%)	Quantity of potatoes for the manufacture of 1 000 kg of starch (kg)	Minimum price to be paid to the potato producer per 1 000 kg of potatoes (ECU)	Premium to be paid to the starch producer per 1 000 kg of potatoes (ECU)	Compensatory payment to be paid to the producer per 1 000 kg potatoes (ECU)
Poids sous l'eau de 5 050 g de pommes de terre (en grammes)	Teneur en féculé de la pomme de terre (en pourcentage)	Quantité de pommes de terre nécessaire à la fabrication de 1 000 kg de féculé (en kilogrammes)	Prix minimal à percevoir par le producteur pour 1 000 kg de pommes de terre (en écus)	Prime à percevoir par le féculier pour 1 000 kg de pommes de terre (en écus)	Paiement compensatoire à percevoir par le producteur pour 1 000 kg de pommes de terre (en écus)
Peso sotto l'acqua di 5 050 g di patate (in grammi)	Tenore in fecola delle patate (in %)	Quantità di patate necessaria alla fabbricazione di 1 000 kg di fecola (in kg)	Prezzo minimo da percepire dal produttore per 1 000 kg di patate (in ecu)	Premio da percepire dal fabbricante di fecola per 1 000 kg di patate (in ecu)	Pagamento compensativo al produttore per 1 000 kg di patate (in ecu)
Onderwatergewicht van 5 050 g aardappelen (in g)	Zetmeelgehalte van de aardappelen (in %)	Hoeveelheid aardappelen benodigd voor de vervaardiging van 1 000 kg zetmeel (in kg)	Minimaal door de producent te ontvangen prijs per 1 000 kg aardappelen (in ecu)	Door de zetmeelproducent te ontvangen premie per 1 000 kg aardappelen (in ecu)	Aan de teler verschuldigd compensatiebedrag voor 1 000 kg aardappelen (in ecu)
Peso de baixo de água de 5 050 g de batata (em grammas)	Teor de fécula de batata (em percentagem)	Quantidade de batata necessária ao fabrico de 1 000 kg de fécula (em quilogramas)	Preço mínimo a cobrar pelos produtores para 1 000 kg de batata (em ecus)	Subsídio a cobrar pelo produtor de fécula por 1 000 kg de batata (em ecus)	Pagamento compensatório a cobrar pelo produtor relativamente a 1 000 kg de batata (em ecus)
5 050 g perunoita vedenalainen paino (grammoina)	Perunoiden tärkkelyspitoisuus (prosentteina)	1 000 tärkkelyskilon valmistukseen tarvittava perunamäärä (kilogrammoina)	Tuottajalle 1 000 kg:sta perunoita maksettava vähimmäishinta (ecuina)	Tärkkelyksentuottajalle 1 000 kg:sta perunoita maksettava palkkio (ecuina)	Tuottajalle 1 000 kg:sta perunoita maksettava tasausmaksu (ecuina)
Vikt under vatten av 5 050 g potatis (g)	Potatisens stärkelseinnehåll (%)	Potatiskvantitet för framställning av 1 000 kg stärkelse (kg)	Minimipris att betala till potatisproducenten för 1 000 kg potatis (ecu)	Bidrag att betala till stärkelseproducenten för 1 000 kg potatis (ecu)	Kompensationsbetalning till producenten för 1 000 kg potatis (ecu)
1	2	3	4	5	6
352	13,0	6 533	32,11	3,405	13,31
353	13,1	6 509	32,23	3,417	13,36
354	13,1	6 486	32,34	3,429	13,40
355	13,2	6 463	32,46	3,441	13,45
356	13,2	6 439	32,58	3,453	13,50
357	13,3	6 416	32,70	3,466	13,55
358	13,3	6 393	32,81	3,478	13,60
359	13,4	6 369	32,94	3,490	13,65
360	13,4	6 346	33,06	3,502	13,70
361	13,5	6 322	33,18	3,526	13,75
362	13,5	6 299	33,30	3,538	13,80
363	13,6	6 276	33,43	3,550	13,85

1	2	3	4	5	6
364	13,6	6 252	33,55	3,562	13,91
365	13,7	6 229	33,68	3,574	13,96
366	13,7	6 206	33,80	3,586	14,01
367	13,8	6 182	33,93	3,598	14,06
368	13,8	6 159	34,06	3,610	14,12
369	13,9	6 136	34,19	3,623	14,17
370	13,9	6 112	34,32	3,647	14,22
371	14,0	6 089	34,45	3,659	14,28
372	14,0	6 065	34,59	3,671	14,33
373	14,1	6 047	34,69	3,683	14,38
374	14,1	6 028	34,80	3,695	14,42
375	14,2	6 005	34,93	3,707	14,48
376	14,2	5 981	35,07	3,719	14,54
377	14,3	5 963	35,18	3,731	14,58
378	14,3	5 944	35,29	3,743	14,63
379	14,4	5 921	35,43	3,755	14,68
380	14,4	5 897	35,57	3,780	14,74
381	14,5	5 879	35,68	3,780	14,79
382	14,5	5 860	35,80	3,804	14,84
383	14,6	5 841	35,92	3,816	14,88
384	14,6	5 822	36,03	3,828	14,93
385	14,7	5 799	36,18	3,840	14,99
386	14,7	5 776	36,32	3,852	15,05
387	14,8	5 757	36,44	3,864	15,10
388	14,8	5 738	36,56	3,876	15,15
389	14,9	5 720	36,67	3,888	15,20
390	14,9	5 701	36,80	3,900	15,25
391	15,0	5 682	36,92	3,912	15,30
392	15,0	5 664	37,04	3,924	15,35
393	15,1	5 626	37,29	3,961	15,45
394	15,2	5 607	37,41	3,973	15,51
395	15,2	5 589	37,53	3,985	15,56
396	15,3	5 570	37,66	3,997	15,61
397	15,3	5 551	37,79	4,009	15,66
398	15,4	5 542	37,85	4,021	15,69
399	15,4	5 533	37,91	4,021	15,71
400	15,4	5 523	37,98	4,033	15,74
401	15,5	5 486	38,24	4,057	15,85
402	15,6	5 467	38,37	4,069	15,90
403	15,6	5 449	38,50	4,081	15,96
404	15,7	5 430	38,63	4,093	16,01
405	15,7	5 411	38,77	4,118	16,07
406	15,8	5 393	38,90	4,130	16,12
407	15,8	5 374	39,04	4,142	16,18
408	15,9	5 364	39,11	4,154	16,21
409	15,9	5 355	39,17	4,154	16,24
410	15,9	5 346	39,24	4,166	16,26
411	16,0	5 327	39,38	4,178	16,32
412	16,0	5 308	39,52	4,190	16,38
413	16,1	5 280	39,73	4,214	16,47
414	16,2	5 266	39,84	4,226	16,51
415	16,2	5 252	39,94	4,238	16,55
416	16,3	5 234	40,08	4,250	16,61
417	16,3	5 215	40,23	4,263	16,67
418	16,4	5 206	40,30	4,275	16,70
419	16,4	5 196	40,37	4,287	16,73
420	16,4	5 187	40,44	4,287	16,76
421	16,5	5 150	40,73	4,323	16,88
422	16,6	5 136	40,85	4,335	16,93
423	16,6	5 121	40,96	4,347	16,98
424	16,7	5 107	41,08	4,359	17,02
425	16,7	5 093	41,19	4,371	17,07

1	2	3	4	5	6
426	16,8	5 075	41,34	4,383	17,13
427	16,8	5 056	41,49	4,407	17,20
428	16,9	5 042	41,61	4,419	17,24
429	16,9	5 028	41,72	4,432	17,29
430	17,0	5 000	41,96	4,456	17,39
431	17,1	4 986	42,07	4,468	17,44
432	17,1	4 972	42,19	4,480	17,49
433	17,2	4 963	42,27	4,480	17,52
434	17,2	4 953	42,35	4,492	17,55
435	17,2	4 944	42,43	4,504	17,58
436	17,3	4 930	42,55	4,516	17,63
437	17,3	4 916	42,67	4,528	17,69
438	17,4	4 902	42,79	4,540	17,74
439	17,4	4 888	42,92	4,552	17,79
440	17,5	4 874	43,04	4,564	17,84
441	17,5	4 860	43,16	4,576	17,89
442	17,6	4 846	43,29	4,589	17,94
443	17,6	4 832	43,41	4,601	17,99
444	17,7	4 818	43,54	4,625	18,04
445	17,7	4 804	43,67	4,637	18,10
446	17,8	4 790	43,80	4,649	18,15
447	17,8	4 776	43,92	4,661	18,20
448	17,9	4 762	44,05	4,673	18,26
449	17,9	4 748	44,18	4,685	18,31
450	18,0	4 720	44,44	4,709	18,42
451	18,1	4 706	44,58	4,733	18,47
452	18,1	4 692	44,71	4,746	18,53
453	18,2	4 685	44,78	4,746	18,56
454	18,2	4 679	44,83	4,758	18,58
455	18,2	4 673	44,89	4,758	18,60
456	18,3	4 645	45,16	4,794	18,72
457	18,4	4 631	45,30	4,806	18,77
458	18,4	4 617	45,44	4,818	18,83
459	18,5	4 607	45,54	4,830	18,87
460	18,5	4 598	45,62	4,842	18,91
461	18,6	4 584	45,76	4,854	18,97
462	18,6	4 570	45,90	4,866	19,02
463	18,7	4 561	45,99	4,878	19,06
464	18,7	4 551	46,10	4,890	19,10
465	18,7	4 542	46,19	4,902	19,14
466	18,8	4 523	46,38	4,915	19,22
467	18,9	4 509	46,52	4,939	19,28
468	18,9	4 495	46,67	4,951	19,34
469	19,0	4 481	46,82	4,963	19,40
470	19,0	4 467	46,96	4,987	19,46
471	19,1	4 458	47,06	4,987	19,50
472	19,1	4 449	47,15	4,999	19,54
473	19,2	4 437	47,28	5,011	19,59
474	19,2	4 425	47,41	5,023	19,65
475	19,3	4 414	47,53	5,047	19,70
476	19,3	4 402	47,66	5,059	19,75
477	19,4	4 390	47,79	5,072	19,80
478	19,4	4 379	47,91	5,084	19,85
479	19,5	4 367	48,04	5,096	19,91
480	19,5	4 355	48,17	5,108	19,96
481	19,6	4 343	48,30	5,120	20,02
481,6	19,6	4 337	48,37	5,132	20,05
482	19,7	4 335	48,39	5,132	20,06
483	19,7	4 332	48,43	5,132	20,07
483,2	19,7	4 332	48,43	5,132	20,07
484	19,8	4 325	48,50	5,144	20,10
484,8	19,8	4 318	48,58	5,156	20,13

1	2	3	4	5	6
485	19,9	4 317	48,59	5,156	20,14
486	19,9	4 311	48,66	5,168	20,17
486,4	19,9	4 309	48,68	5,168	20,18
487	20,0	4 305	48,73	5,168	20,20
488	20,0	4 299	48,80	5,180	20,22
489	20,1	4 294	48,85	5,180	20,25
490	20,1	4 290	48,90	5,192	20,27
491	20,2	4 287	48,93	5,192	20,28
492	20,2	4 285	48,96	5,192	20,29
493	20,3	4 283	48,98	5,192	20,30
494	20,3	4 280	49,01	5,204	20,31
495	20,4	4 278	49,04	5,204	20,32
496	20,4	4 276	49,06	5,204	20,33
497	20,5	4 273	49,09	5,204	20,35
498	20,5	4 271	49,12	5,216	20,36
499	20,6	4 266	49,17	5,216	20,38
500	20,6	4 262	49,22	5,216	20,40
501	20,7	4 259	49,26	5,229	20,41
502	20,7	4 257	49,28	5,229	20,42
503	20,8	4 255	49,30	5,229	20,43
504	20,8	4 252	49,34	5,229	20,45
505	20,9	4 248	49,38	5,241	20,47
506	20,9	4 243	49,44	5,241	20,49
507	21,0	4 238	49,50	5,253	20,51
508	21,0	4 234	49,55	5,253	20,53
509	21,1	4 229	49,61	5,265	20,56
509,9	21,1	4 224	49,66	5,265	20,58
510	21,1	4 224	49,66	5,265	20,58
511	21,2	4 219	49,72	5,277	20,61
511,8	21,2	4 215	49,77	5,277	20,63
512	21,3	4 214	49,78	5,277	20,63
513	21,3	4 209	49,84	5,289	20,66
513,7	21,3	4 206	49,88	5,289	20,67
514	21,4	4 204	49,90	5,289	20,68
515	21,4	4 199	49,96	5,301	20,70
515,6	21,4	4 196	50,00	5,301	20,72
516	21,5	4 194	50,02	5,301	20,73
517	21,5	4 189	50,08	5,313	20,75
517,5	21,5	4 187	50,10	5,313	20,76
518	21,6	4 184	50,14	5,313	20,78
519	21,6	4 180	50,19	5,325	20,80
519,4	21,6	4 178	50,21	5,325	20,81
520	21,7	4 175	50,25	5,325	20,82
521	21,7	4 170	50,31	5,337	20,85
521,3	21,7	4 168	50,33	5,337	20,86
522	21,8	4 165	50,37	5,337	20,87
523	21,8	4 160	50,43	5,349	20,90
523,2	21,8	4 159	50,44	5,349	20,90
524	21,9	4 155	50,49	5,361	20,92
525	21,9	4 150	50,55	5,361	20,95
525,1	21,9	4 150	50,55	5,361	20,95
526	22,0	4 145	50,61	5,373	20,97
527	22,0	4 140	50,67	5,373	21,00
528	22,1	4 135	50,73	5,385	21,03
528,8	22,1	4 131	50,78	5,385	21,05
529	22,2	4 130	50,79	5,385	21,05
530	22,2	4 125	50,86	5,398	21,08
530,6	22,2	4 122	50,89	5,398	21,09
531	22,3	4 119	50,93	5,398	21,11
532	22,3	4 114	50,99	5,410	21,13

1	2	3	4	5	6
532,4	22,3	4 112	51,02	5,410	21,14
533	22,4	4 111	51,03	5,410	21,15
534	22,4	4 108	51,07	5,422	21,16
534,2	22,4	4 108	51,07	5,422	21,16
535	22,5	4 103	51,13	5,422	21,19
536	22,5	4 098	51,19	5,434	21,22
537	22,6	4 093	51,25	5,434	21,24
537,8	22,6	4 089	51,30	5,446	21,26
538	22,7	4 088	51,32	5,446	21,27
539	22,7	4 083	51,38	5,446	21,29
539,6	22,7	4 080	51,42	5,458	21,31
540	22,8	4 078	51,44	5,458	21,32
541	22,8	4 076	51,47	5,458	21,33
541,4	22,8	4 075	51,48	5,458	21,33
542	22,9	4 072	51,52	5,470	21,35
543	22,9	4 066	51,59	5,470	21,38
543,2	22,9	4 066	51,59	5,470	21,38
544	23,0	4 061	51,66	5,482	21,41
545	23,0	4 056	51,72	5,482	21,43 <sup>a</sup>
and more					

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1950/95,**  
**annettu 7 päivänä elokuuta 1995,**  
**tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien**  
**lisätullien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1101/95<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95<sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisä-

tullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1568/95<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1934/95<sup>(5)</sup>, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 8 päivänä elokuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä elokuuta 1995.

*Komission puolesta*

Hans VAN DEN BROEK

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 177, 1.7.1981, s. 4

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 110, 17.5.1995, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 141, 24.6.1995, s. 16

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 150, 1.7.1995, s. 36

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 185, 4.8.1995, s. 48

## LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavista hinnoista ja tuonnissa sovellettavista lisätulleista 7 päivänä elokuuta 1995 annettuun komission asetukseen

(euina)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	24,63	3,99
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	24,63	9,22
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	24,63	3,79
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	24,63	8,79
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	34,28	8,09
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	34,28	4,05
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	34,28	4,05
1702 90 99 <sup>(3)</sup>	0,34	0,32

<sup>(1)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL N:o L 89, 10.4.1968, s. 3) 1 artiklassa määritellylle vakiolaudulle.

<sup>(2)</sup> Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL N:o L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaudulle.

<sup>(3)</sup> Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 24 päivänä heinäkuuta 1995,

**Euroopan talousyhteisön ja Norjan kuningaskunnan välisen sopimuksen lisäpöytäkirjan tekemisestä Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen vuoksi**

(95/312/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 113 artiklan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

komissio on neuvotellut yhteisön puolesta Euroopan talousyhteisön ja Norjan kuningaskunnan välisen, Brysselissä 14 päivänä toukokuuta 1973 allekirjoitetun sopimuksen<sup>(1)</sup> lisäpöytäkirjan Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi, ja

on tarpeen hyväksyä tämä lisäpöytäkirja,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan talousyhteisön ja Norjan kuningaskunnan välisen sopimuksen lisäpöytäkirja

Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen vuoksi.

Lisäpöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittamaan lisäpöytäkirja yhteisöä sitovasti.

Tehty Brysselissä 24 päivänä heinäkuuta 1995.

*Neuvoston puolesta*

P. SOLBES MIRA

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 171, 27.6.1973, s. 2



**LISÄPÖYTÄKIRJA**

**Euroopan talousyhteisön ja Norjan kuningaskunnan väliseen sopimukseen Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen vuoksi**

EUROOPAN YHTEISÖ

ja

NORJAN KUNINGASKUNTA, jotka

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan talousyhteisön ja Norjan kuningaskunnan välisen, Brysselissä 14 päivänä toukokuuta 1973 allekirjoitetun sopimuksen, jäljempänä 'sopimus',

OTTAVAT HUOMIOON Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan liittymisen Euroopan unioniin 1 päivänä tammikuuta 1995,

KATSOVAT, että Norjan ja uusien jäsenvaltioiden välisten kauppavirtojen ylläpitämiseksi on tarpeen mukauttaa Norjan ja yhteisön välisiä kalastustuotteita koskevia kauppajärjestelyjä,

OVAT PÄÄTTÄNEET yhteisestä sopimuksesta Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen vuoksi määrittellä sopimuksen mukautukset, ja TEHDÄ TAMÄN PÖYTÄKIRJAN:

*1 artikla*

Sopimuksen teksti ja sen erottamattoman osan muodostavien liitteiden ja pöytäkirjojen teksti sekä päätösasiakirjan ja siihen liitettyjen julistusten teksti laaditaan suomen ja ruotsin kielellä, ja kyseiset tekstit ovat yhtä todistusvoimaisia kuin alkuperäiset tekstit. Sekakomitea hyväksyy suomen- ja ruotsinkieliset tekstit.

*2 artikla*

Norjasta peräisin olevien tiettyjen kalastustuotteiden yhteisöön suuntautuvaan tuontiin sovellettavat erityismääräykset esitetään tämän pöytäkirjan liitteessä I.

*3 artikla*

Käsitteen "peräisin olevat tuotteet" (alkuperätuotteet) määrittelyä ja hallinnollisen yhteistyön menetelmiä

koskevia pöytäkirjan 3 määräyksiä muutetaan tämän pöytäkirjan liitteen II mukaisesti.

*4 artikla*

Tämän pöytäkirjan liitteet ovat sen erottamaton osa. Tämä pöytäkirja on sopimuksen erottamaton osa.

*5 artikla*

Sopimuspuolet hyväksyvät tämän pöytäkirjan omien menettelyjensä mukaisesti. Se tulee voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1995, jos sopimuspuolet ovat ennen tätä päivää antaneet tätä varten tarvittavien menettelyjen täyttämisen toisilleen tiedoksi. Kyseisen päivän jälkeen pöytäkirja tulee voimaan tällaista tiedoksiantoa seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä.

*6 artikla*

Tämä pöytäkirja laaditaan kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, norjan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, kaikkien näiden tekstien ollessa yhtä todistusvoimaisia.

Hecho en Bruselas, el veinticinco de julio de mil novecientos noventa y cinco.

Udfærdiget i Bruxelles, den femogtyvende juli nitten hundrede og femoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten Juli neunzehnhundertfünfundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Ιουλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε.

Done at Brussels, on the twenty-fifth day of July in the year one thousand nine hundred and ninety-five.

Fait à Bruxelles, le vingt-cinq juillet mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Fatto a Bruxelles, addì venticinque luglio millenovecentonovantacinque.

Gedaan te Brussel, de vijfentwintigste juli negentienhonderd vijfnegentig.

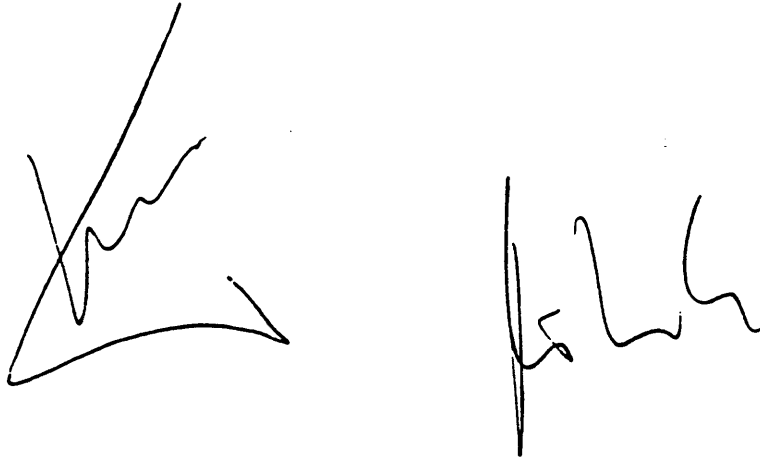
Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de Julho de mil novecentos e noventa e cinco.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäviidentenä päivänä heinäkuuta vuonna tuhat yhdeksänsataayhdeksänkymmentäviisi.

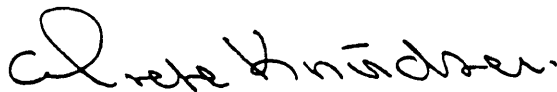
Som skedde i Bryssel den tjugofemte juli nittonhundranittiofem.

Utfærdiget i Brussel den 25. juli 1995.

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar



For Kongeriket Norge



—

## LIITE I

## LUETTELO 2 ARTIKLASSA TARKOITETUISTA TUOTTEISTA

(Norjasta peräisin olevat tuotteet, joille yhteisö myöntää tariffikiintiöt)

	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiöt (tonneina)
1	0302 11 00	Salmo-suvun kalat, tuoreet tai jäädytetyt	500
	0303 21 00	Salmo-suvun kalat, jäädytetyt	
2	0302 12 00	lohet, tuoreet tai jäädytetyt	6 100
3	0303 10 00	tyynenmerenlohet, jäädytetyt	580
	ex 0303 22 00	merilohet, jäädytetyt	
4	0304 10 13	lohifileet, tuoreet tai jäädytetyt	610
	0304 20 13	lohifileet, jäädytetyt	
5	0302 19 00	muut lohikalat ( <i>Salmonidae</i> ), tuoreet tai jäädytetyt	670
	0303 29 00	muut lohikalat ( <i>Salmonidae</i> ), jäädytetyt	
6	0302 69 45	molvat, tuoreet tai jäädytetyt	370
7	0302 22 00	punakampelat, tuoreet tai jäädytetyt	250
	0302 23 00	kielikampelat, tuoreet tai jäädytetyt	
	0302 29 10 0302 29 90	kampelakalat, tuoreet tai jäädytetyt	
	0303 39 10 0303 39 20 0303 39 30 0303 39 80	kampelakalat, jäädytetyt	
	0302 69 65	kummeliturskat ja suomuturskat, tuoreet tai jäädytetyt	
	0302 69 81	merikrotit, tuoreet tai jäädytetyt	
	0302 69 86 0302 69 87 0302 69 91 0302 69 92 0302 69 93 0302 69 96	suolaisen veden kalat, tuoreet tai jäädytetyt	
8	0304 90 35 0304 90 38 0304 90 39	turskanliha ja <i>Boreogadus saida</i> -lajin kalanliha, jäädytetty	500
	0304 90 41	seitinliha, jäädytetty	
	0304 90 45	koljanliha, jäädytetty	
	0304 90 47 0304 90 49	kummeliturskan- ja suomuturskanliha, jäädytetty	
	0304 90 59	mustakiturskanliha, jäädytetty	
	0304 90 61 0304 90 65 ex 0304 90 97	suolaisen veden kalojen liha, ei kuitenkaan makrillinliha, jäädytetty	

	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiöt (tonneina)
9	0302 40 90 0303 50 90	sillit ja silakat, tuoreet tai jäädytetyt, tullattaessa 16 päivästä kesäkuuta 14 päivään helmikuuta sillit ja silakat, jäädytetyt, tullattaessa 16 päivästä kesäkuuta 14 päivään helmikuuta	800
10	0302 64 90	makrillit, tuoreet tai jäädytetyt, tullattaessa 16 päivästä kesäkuuta 14 päivään helmikuuta	260
11	0303 74 19	makrillit, jäädytetyt, tullattaessa 16 päivästä kesäkuuta 14 päivään helmikuuta	100
12	0302 69 31 0302 69 33	punasimput, tuoreet tai jäädytetyt	130
	0303 79 35 0303 79 37	punasimput, jäädytetyt	
13	0304 10 19 0304 20 19	kalafileet, muuta makean veden kalaa, tuoreet tai jäädytetyt kalafileet, muuta makean veden kalaa, jäädytetyt	110
14	0304 10 33 0304 10 35 0304 10 38	kalafileet, suolaisen veden kalaa, tuoreet tai jäädytetyt	180
15	0304 10 92 0304 10 93 0304 10 98	kalanliha, suolaisen veden kalaa, tuore tai jäädytetty	130
16	0304 20 21 0304 20 29	tuskafileet ja <i>Boreogadus saida</i> -lajin kalafileet, jäädytetyt	9 000
	0304 20 31	seitifileet, jäädytetyt	
	0304 20 33	koljafileet, jäädytetyt	
	0304 20 57 0304 20 59	kummeliturska- ja suomuturskafileet, jäädytetyt	
	0304 20 71	punakampelafileet, jäädytetyt	
	0304 20 85 0304 20 87 0304 20 91 0304 20 96	kalafileet, suolaisen veden kalaa, jäädytetyt	
	0304 20 35 0304 20 37	punasimppufileet, jäädytetyt	
	0304 20 83	merikrottifileet, jäädytetyt	
17	ex 0305 20 00	maksa, mäti ja maiti, kuivattu, suolattu tai suolavedessä oleva mutta ei savustettu	1 900
18	0305 41 00	savustettu lohi	450
19	0305 42 00 0305 49 10 0305 49 20 0305 49 30 0305 49 40 0305 49 50 0305 49 90	savustettu silli ja silakka savustettu grönlanninpallas savustettu ruijanpallas savustettu makrilli savustetut Salmo-suvun kalat savustettu ankerias muut savustetut kalat	140
20	0305 69 90	muut suolatut ja suolavedessä olevat kalat, ei kuitenkaan kuivatut tai savustetut	250

	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kiintiöt (tonneina)
21	0305 61 00	suolattu, muu kuin kuivattu tai savustettu silli ja silakka, sekä suolavedessä oleva silli ja silakka	1 440
22	0306 13 10	<i>Pandalidae</i> -heimoon kuuluvat katkaravut, jäädytetyt	950
	0306 19 30	keisarihummerit, jäädytetyt	
23	ex 0306 23 10	<i>Pandalidae</i> -heimoon kuuluvat katkaravut, jäädyttämättömät, aluksella keitetyt	800
24	ex 0306 23 10	<i>Pandalidae</i> -heimoon kuuluvat katkaravut, jäädyttämättömät, jalostettaviksi	900
	0306 29 30	keisarihummerit, jäädyttämättömät	
25	1604 11 00	lohivalmisteet ja -säilykkeet, kokonaisesta tai paloitellusta kalasta	170
26	1604 12 91 1604 12 99	silli- ja silakkavalmisteet ja säilykkeet, kokonaisesta tai paloitellusta kalasta	3 000
27	1604 13 90	kalavalmisteet ja -säilykkeet <i>Sardinella</i> -suvun lajeista tai kilohailista, kokonaisesta tai paloitellusta kalasta	180
28	1604 15 11 1604 15 19	makrillivalmisteet ja -säilykkeet, kokonaisesta tai paloitellusta kalasta	130
29	1604 19 92 1604 19 93 1604 19 94 1604 19 95 1604 19 98	kalavalmisteet ja -säilykkeet, kokonaisesta tai paloitellusta kalasta	5 500
	1604 20 90	kalavalmisteet ja -säilykkeet muista kaloista	
30	1604 20 10	kalanlihavalmisteet ja -säilykkeet lohesta	300
31	1605 20 10 1605 20 91 1605 20 99	katkarapuvalmisteet ja -säilykkeet	5 500 kuoritut, jäädytetyt 1 000 muut
32	2301 20 00	kalasta, äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista valmistetut jauhot, jauheet ja pelletit	28 000
33	1605 10 00	taskurapuvalmisteet ja säilykkeet	50

Näitä tariffikiintiöitä sovelletaan joka vuosi 1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta, lukuun ottamatta vuotta 1995, jolloin niitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1995 31 päivään joulukuuta 1995. Kullekin tuoteryhmälle ilmoitetun määrän osalta Norjasta peräisin oleva yhteisöön suuntautuva tuonti voidaan laskea vapaaseen liikkeeseen 0 prosentin tuontitullilla.

## LIITE II

Lisätään tämä teksti pöytäkirjan N:o 3 liitteeseen II:

"HS-nimike N:o	Tavaran kuvaus	Ei-alkuperäainesten valmistus tai käsittely, joka antaa alkuperäaseman	
(1)	(2)	(3) tai (4)	
ex 3 ryhmä	Kalat ja äyriäiset, nilviäiset ja muut vedessä elävät selkärangattomat	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 3 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja	
1604	Kalavalmisteet ja -säilykkeet; kaviaari ja kalanmädistä valmistetut kaviaarinkorvikkeet	Valmistus, jossa kaikkien kalojen tai kalanmädin on oltava kokonaan tuotettuja	
ex 1605	Äyriäiset ja nilviäiset, valmistetut tai säilötyt	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen äyriäisten tai nilviäisten on oltava kokonaan tuotettuja	
ex 2301	Valaasta valmistetut jauheet; kalasta tai äyriäisistä, nilviäisistä tai muista vedessä elävistä selkärangattomista valmistetut jauhot, jauheet ja rakeet	Valmistus, jossa kaikkien käytettyjen 3 ryhmän ainesten on oltava kokonaan tuotettuja"	

**Euroopan talousyhteisön ja Norjan kuningaskunnan välisen, Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen vuoksi solmitun sopimuksen lisäpöytäkirjan<sup>(1)</sup> voimaantulopäivämäärää koskeva tiedotus**

Koska Euroopan talousyhteisön ja Norjan kuningaskunnan välisen Itävallan tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan unioniin liittymisen vuoksi solmitun sopimuksen lisäpöytäkirjan voimaantuloon tarvittavat menettelyt saatiin päätökseen 28 päivänä heinäkuuta 1995, sanottu lisäpöytäkirja tulee voimaan 5 artiklansa mukaisesti 1 päivänä syyskuuta 1995.

---

<sup>(1)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 14



# KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 24 päivänä heinäkuuta 1995,

tietyistä Zairesta peräisin tai lähtöisin oleviin apinoihin liittyvistä suojatoimenpiteistä tehdyn päätöksen 95/171/EY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(95/313/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/675/ETY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 18 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo, että

Zairessa ilmenneiden Ebola-virustartuntojen johdosta komissio keskeytti Zairesta peräisin tai lähtöisin oleviin apinoihin liittyvistä suojatoimenpiteistä 18 päivänä touko-kuuta 1995 tehdyllä päätöksellä 95/171/EY<sup>(2)</sup> apinoiden tuonnin Zairesta,

kesäkuussa todettiin tautitapauksia; kyseisen taudin esiintyminen on vakava vaara,

tämän vuoksi kyseisten toimenpiteiden voimassaoloaika olisi jatkettava 31 päivään lokakuuta 1995, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Korvataan päätöksen 95/171/EY 3 artikla seuraavasti:

### "3 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 31 päivään lokakuuta 1995."

### 2 artikla

Jäsenvaltioiden on muutettava Zairen osalta soveltamansa toimenpiteet niiden saattamiseksi tämän päätöksen mukaisiksi. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle.

### 3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 24 päivänä heinäkuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 56

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 112, 19.5.1995, s. 30

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
tehty 26 päivänä heinäkuuta 1995,  
**Botswanasta, Keniasta, Madagaskarista, Swazimaasta, Zimbabwesta ja Nami-**  
**biasta peräisin olevien naudanliha-alan tuotteiden tuontiluvista**

(95/314/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

*1 artikla*

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT-valtiot) tai merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta (MMA) peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja niistä jalostettuihin tiettyihin tavaroihin sovellettavasta järjestelmästä 5 päivänä maaliskuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 715/90<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2484/94<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 27 artiklan,

Seuraavat jäsenvaltiot antavat heinäkuulle 1995 tuontiluvat jäljempänä ilmoitetuille luottomaksi leikattuna lihana ilmaistuille määrille tietyistä Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin olevia naudanliha-alan tuotteita niiden alkuperämaan mukaan seuraavasti:

*Saksa:*

- 20 000 tonnia Botswanan alkuperätuotteita,
- 115 000 tonnia Madagaskarin alkuperätuotteita,
- 500 000 tonnia Namibian alkuperätuotteita,

*Ranska:*

- 107 500 tonnia Botswanan alkuperätuotteita,
- 84 010 tonnia Madagaskarin alkuperätuotteita,
- 28 000 tonnia Swazimaan alkuperätuotteita,
- 167 000 tonnia Zimbabwesta alkuperätuotteita,
- 73 200 tonnia Namibian alkuperätuotteita,

*Kreikka:*

- 105 985 tonnia Madagaskarin alkuperätuotteita,

*Italia:*

- 30 700 tonnia Madagaskarin alkuperätuotteita,

*Alankomaat:*

- 102 000 tonnia Botswanan alkuperätuotteita,

*Yhdistynyt kuningaskunta:*

- 795 000 tonnia Botswanan alkuperätuotteita,
- 40 000 tonnia Swazimaan alkuperätuotteita,
- 800 000 tonnia Zimbabwesta alkuperätuotteita,
- 650 000 tonnia Namibian alkuperätuotteita.

*2 artikla*

ottaa huomioon naudanliha-alan erityisistä tuontijärjestelyistä annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 715/90 tilapäisestä mukauttamisesta 5 päivänä heinäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1636/95 Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehdyn maataloussopimuksen täytäntöönpanoa varten<sup>(3)</sup>,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1636/95 1 artiklassa säädetään mahdollisuudesta antaa tuontilupia naudanliha-alan tuotteille; tuonti on kuitenkin toteutettava kullekin kolmannelle viejamaalle säädettyjen määrien rajoissa,

määrät, joista lupahakemuksia on jätetty heinäkuussa 1995 eivät ole asetuksen (EY) N:o 1636/95 mukaisesti luottomaksi leikattuna lihana ilmaistuin suuremmat kuin Botswanan, Kenian, Madagaskarin, Swazimaan, Zimbabwesta ja Namibian alkuperätuotteiden osalta käytettävissä olevat määrät; tämän vuoksi tuontilupia on mahdollista antaa haetuille määrille,

olisi vahvistettava määrät, joille tuontilupia voidaan hakea 1 päivästä elokuuta 1995 alkaen 52 100 tonnin kokonaismäärän rajoissa, ja

on ilmeisesti tarpeen mainita, että tämä päätös ei rajoita terveyttä ja eläinten terveyttä koskevista ongelmista nautaeläinten, sikojen, lampaiden ja vuohien sekä tuoreen lihan tai lihavalmisteiden tuonnissa kolmansista maista 12 päivänä joulukuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/462/ETY<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, soveltamista,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 84, 30.3.1990, s. 85

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 265, 15.10.1994, s. 3

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 155, 6.7.1995, s. 25

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 302, 31.12.1972, s. 28

Elokuun 1995 kymmenen ensimmäisen päivän aikana lupahakemuksia voidaan jättää asetuksen (EY) N:o

1636/95 3 artiklan 3 kohdan mukaisesti seuraavista määristä luuttomaksi leikattua naudanlihaa:

- Botswana: 11 788 436 tonnia,
- Kenia: 142 000 tonnia,
- Madagaskar: 4 673 921 tonnia,
- Swazimaa: 3 156 000 tonnia,
- Zimbabwe: 1 396 000 tonnia,
- Namibia: 6 574 800 tonnia.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 26 päivänä heinäkuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---